

Bruxelles, le 10 Mars 1973

Madame,

Je vous écris comme convenu par rapport aux modifications des plans que vous m'avez demandées. Comme vous le savez, je suis un homme qui aime contenter ses clients et répondre à leurs désirs.

Quittez donc vos habitudes et faites-moi confiance ! Je désire améliorer votre quotidien grâce à quelques améliorations suggérées par votre mari lors d'un récent entretien. Il faudrait toutefois vous décider rapidement sinon nous risquons d'être bloqués par les nouveaux projets du printemps.

Je vous donnerai plus d'informations si vous le souhaitez, rien ne vaut parfois une explication de vive voix. Les critères auxquels je réponds sont ceux que vous attendez : qualité, sécurité et originalité.

Plus encore, votre projet me galvanise, il me transporte et me donne envie de me surpasser pour en faire un chef-d'œuvre, un ouvrage immortel que rien ne viendra égaler...

Sincèrement,

Jean Polak



Brussel, 10 maart 1973

Mevrouw,

ik schrijf u zoals afgesproken over de door u gevraagde wijzigingen in de plannen.

Hou u nog altijd aan de eerdere gemaakte afspraken?

Van die afspraken, heb ik nog een gedetailleerde verslag.

U weet dat ik een man ben die graag zijn klanten tevreden stelt en aan hun wensen tegemoetkomt.

Verlaat dus uw gewoontes en vertrouw mij!

Uw dagelijkse leven zal onmiddellijk verbeteren met een aantal suggesties van mijn broer.

Man, man, man! U moet wel snel beslissen!

Anders lopen we het risico dat we geblokkeerd worden door nieuwe voorjaarsprojecten.

Ben ik niet duidelijk geweest, misschien?

Ik geef u graag meer informatie. U zal nergens betere condities vinden.

Nergens! Soms is een persoonlijke uitleg bij u thuis niet te vergelijken. Ik ben uiteindelijk de verantwoordelijk van de plannen! De criteria waaraan ik voldoe, zijn dezelfde als die u verwacht voor wat betreft kwaliteit, veiligheid en originaliteit.

Met vriendelijke groeten,

Jean Polak